

Où sessionner à Paris?

Mardi

21h30 : **Quiet Man**
Session Chant
Ouvert à tous les chanteurs

Mercredi

21h : **Quiet Man**
Session avec Vincent Blin
Style traditionnel. Sans accompagnement

Jeudi

22 h : **Blue Sky**
Très ouvert et très peuplé ! Place pour les danseurs.

22h : **Ti Jos** : ouvert à tous.

Vendredi

22 h : **Quiet man**
Gig (musiciens différents chaque mois)

Samedi

22 h : **Quiet man**
Gig (musiciens différents chaque mois)

Dimanche

18 h **Corcoran's St André des Arts** (75005)
Gig de Jean-Marc et Thierry Amplifié. Volume raisonnable, on peut jouer en acoustique avec eux

21 h : **Kitty O Shea's**
Gig amplifié Dirty Linen
entrée 7 Euros, avec une pinte offerte.
Parquet pour les danseurs

18 h - 22 h : **Green Linnet**
Gig Antoine, Lionel, Renaud
Ceili ouvert à tous les danseurs,
de step et de set.

NOUVEAU



Adresses des pubs

Quiet Man , 5 rue des Haudriettes 75003 Métro Rambuteau	tél. : 01 48 04 02 77
Blue Sky 12 rue Delambre 75014 Métro Vavin	tél. : 01 43 20 25 04
Cannolly's Corner 12, rue Mirbel 75005 Métro Censier Daubenton	tél. : 01 43 31 94 22
Corcoran's St André des arts , 28 rue St André des Arts 75006	tél. : 01 40 46 97 46
Kitty O'Shea's , 10, rue des Capucines 75002	tél. : 01 40 15 08 08
Ti Jos 30, rue Delambre 75014 Métro Vavin	tél. : 01 43 22 57 69
Corcoran's Clichy 110, bd de Clichy 75018 Métro Place Clichy	tél. 01 42 23 00 30
Green Linnet 8, Avenue Victoria 75004 Métro Hôtel de Ville ou Châtelet	tél. : 01 42 74 67 85

Liste de diffusion de l'association

Pour vous inscrire, envoyez un e-mail vide à
AssIrlParis-subscribe@yahoogroups.com
ou consultez la page <http://groups.yahoo.com/group/AssIrlParis>

Numéro **26** Octobre 03



L'Association Irlandaise

se réunit tous les jeudis soirs de
17h à 22h au 22, rue Delambre
Paris 14^{ème}
Métros Edgar Quinet ou Vavin
Tel/Fax : 01 47 64 39 31
Web et mail :
www.association-irlandaise.org
contact@association-irlandaise.org

Ateliers proposés :

Set dancing (danse de couple)
Step dancing (danse de soliste)
Fiddle (violon)
Flûte traversière en bois
Tin whistle (petite flûte en ré)
Uilleann-pipes (cornemuse
irlandaise)
Accordéon
Guitare
Chant

Contacts journal :

Claire : 06 74 88 41 32
Antoine : antoineassirl@yahoo.com
Christine : 06 09 17 58 88
journal@association-irlandaise.org

Paris Set

Le journal des adhérents de l'association irlandaise



Liz CAROLL : La grande dame à l'archet de cristal

propos recueillis par Alain Hermanstadt, Renaud Binet et Diane Shwobs

Fille d'émigrés irlandais, Liz Carroll découvre la musique traditionnelle irlandaise de l'autre côté de l'Atlantique dans les quartiers de Chicago. Pas facile de puiser ses racines dans le regard de ses parents. Pourtant la mémoire est encore vive, enracinée aux moindres évocations et liée indéfectiblement à la musique. A 9 ans la pratique du violon va sceller à jamais son imaginaire avec ses origines du vieux continent. Elle apprend vite, morceaux, technique et exercices, c'est un vrai buvard. A 18 ans Liz devient en Irlande "All-Ireland Junior Fiddle

Champion" en 1974, "All-Ireland Senior Fiddle Champion" et "All-Ireland Senior Duet Champion" un an plus tard. La distinction est élogieuse et la jeune américaine vient de boucler sa quête d'appartenance.

Tenace, obstinée, déterminée, elle poursuit une carrière un peu discrète qui amplifie semble-t-il son aura auprès des aficionados de la musique irlandaise. Un modèle ? une référence ? sans doute un personnage ! Sa carrière jalonnée par seulement sept albums, pas un de plus et l'étonnante violoniste devient la grande dame à l'archet de cristal, celle qui force respect et admiration tant son style est brillant et son jeu volubile. Reconnaissable parmi tant d'autres à la complexité, la subtilité plutôt et la richesse de ses ornements, ses compositions originales portées par le crin et la corde sont toujours remarquées et encensées. Après 2 albums en trio sous le nom de Trian en 92 et 95, elle revient en 2000 au duo sur ces deux derniers albums avec la perle des accompagnateurs : John Doyle à la guitare (ex Solas ...).

Elle sera à la " Maison de la Musique de Nanterre " le 8 novembre pour un concert unique en Ile de France avant de poursuivre sa tournée en Bretagne.

Liz Carroll, retour en arrière, te souviens-tu de tes débuts au violon ?

J'ai commencé à pratiquer le violon classique à l'école, j'avais 9 ans. Mon premier professeur s'appelait Sœur Francine. Quand elle a quitté notre établissement scolaire, j'ai continué avec un violoniste du Chicago Civic Orchestra.

Était-ce ton premier instrument ?

En fait, je voulais jouer du piano. Celui que nous avons acheté (un vieux piano droit) était trop grand pour monter dans les escaliers de la maison. Comme mon grand-père maternel jouait déjà du violon, ma mère m'a alors proposée d'essayer car elle savait que Sœur Francine l'enseignait. C'était plus facile à transporter (rires). A l'époque je pratiquais déjà l'accordéon et le whistle.

Tu es issue d'une famille de musiciens ?

Effectivement mon père Kevin Carroll, joue de l'accordéon et le père de ma mère, Tom Cahill de Limerick, jouait du fiddle. Mes parents sont irlandais. Mon père est né dans le county

d'Offaly et ma mère dans celui de West Limerick.

As-tu le souvenir de ton apprentissage musical, et quelles personnes t'ont influencée ?

Mes parents m'emmenaient aux réunions de l'Association des Musiciens Irlandais (IMA) où j'ai pu travailler le violon avec une équipe de musiciens incroyables qui venaient d'Irlande ou des Etats-Unis. Ils me soutenaient et m'encourageaient continuellement. J'appréciais particulièrement le jeu de Johnny McGreevy, un super fiddler né à Chicago. Mais toute la bande de musiciens était vraiment attachante. Les leçons de violon classique ont été aussi profitables parce qu'elles m'ont permis de maîtriser véritablement l'instrument et d'améliorer mon style.

Ton style a-t-il évolué au fil des années ?

Tout au long de mon apprentissage et de ma vie mon style a changé, évolué, s'est modifié parce que je suis comme une éponge qui se nourrit de tout ce que j'entends. Je suis curieuse et attentive à mon environnement musical. J'aime expérimenter toute seule des pistes et des idées pour découvrir où cela m'entraîne.

Et tes premiers contacts avec des musiciens résidants en Irlande ?

Il y avait une grande communauté irlandaise et un grand nombre de musiciens originaires d'Irlande qui demeuraient à Chicago. Des tournées avaient lieu, comme " The Comhaltas Tours " qui vinrent régulièrement à Chicago à partir de 1972. On retrouvait les meilleurs musiciens, pipers, fiddlers, etc ... qui jouaient chaque année. Ils nous révélaient nous qui étions basés à Chicago. Ca nous stimulait énormément.

Comment as-tu été reçu lors de ta première visite en Irlande ?

J'ai toujours été bien reçue en Irlande, que j'y aille pour jouer ou pour participer à des compétitions. Comme mes parents venaient d'Irlande cela m'a beaucoup aidé. Quelquefois, on disait que mon style était trop américain mais je ne disais rien pour ne pas me faire remarquer.

Comment s'est passée ta participation au championnat de fiddle en Irlande ?

Quand j'ai gagné le " All-Ireland Junior Fiddle

En ce moment dans les bacs parisiens :

(ou comment se constituer une petite discothèque de musique traditionnelle irlandaise)

Vous trouverez ces disques en farfouillant bien chez les grands disquaires généralistes, ou chez LE spécialiste : librairie Breiz, 10, rue du Maine, 14ème. **Nouveau : 5% de réduction pour les adhérents de l'association irlandaise à la librairie Breiz sur présentation de votre carte d'adhérent.**

Dirty Linen : « Akavato » (Autoproduction DIRT003 ^mcdonnell1@libertysurf.fr)

Difficile de chroniquer un disque lorsque les protagonistes sont des camarades de pub : si j'en écris du bien, je suis suspect de favoritisme ; d'un autre côté je ne veux froisser personne. Heureusement, pas de souci cette fois, car croyez-moi sur parole ou allez en Hélène : le nouveau CD de Dirty Linen n'est pas dégoûtant du tout. A ceux qui ne seraient jamais passés les voir au Kitty O Shea's, précisons qu'avec les deux vieux routards d'origine, Michael McDonnell (au jeu de mando toujours aussi énergique, guitare, chant) et Denis Lafont (bouzouki), on trouve maintenant Céline Rivaud (fiddle), bien connue à l'aidp. Le trio s'est adjoint ici Paul Harrigan (accordéon piano, pipes) et Simon (le fils de Michael) au whistle. Le répertoire inclut pas mal de morceaux modernes bien choisis : compos de Liz Carroll, John Carty, Oisín MacAuley, et une suite de polkas de Michel Ferry (lui aussi bien connu à l'aidp !). Les arrangements des chansons sont très soignées (remarquez le très bel enchaînement à la fin de akavato vers le horo composé par Denis). Le disque se conclut par une version superbe de « Battle of Athfrim » par Céline.

Dervish : « Spirit » (Autoproduction WHRL 007 - www.dervish.ie)

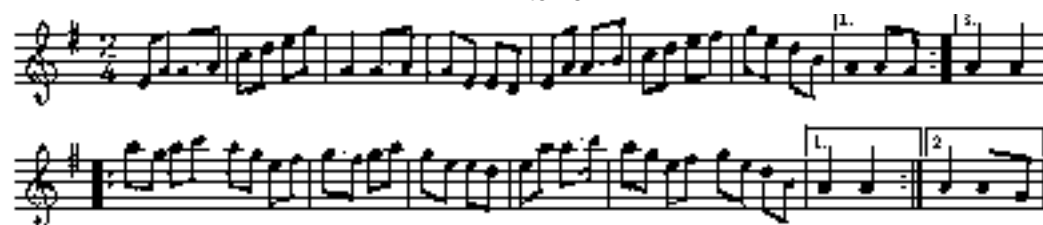
Le sixième album du groupe de Sligo (septième en comptant le live) est sorti en Irlande au printemps, mais il a mis quelques mois à trouver son chemin vers les bacs parisiens. Le problème est que tous les disques précédents étant d'excellente qualité, la comparaison risque forcément de décevoir. L'enrobage et les arrangements ont un petit peu évolué et quelques plages surprendront les habitués, mais la musique de Dervish reste encore assez proche d'une musique de session. Les mélodistes sont irréprochables (Tom Morrow : fiddle, Liam Kelly : flûte, Shane Mitchell : accordéon). Le répertoire de chansons a lui aussi un peu évolué. La rythmique conjointe bouzouki / mandole de Michael Holmes et Brian McDonagh est toujours aussi efficace, elle est complétée depuis l'album précédent par la guitare de Seamus O'Dowd. Un contrebassiste est invité sur quelques plages. La dernière suite contient une longue impro psychédélique sur Whelan's jig, c'est assez suprenant. Ecoutez bien jusqu'à la fin, il y a une petite surprise. Bref, il faudra peut-être un peu de recul pour apprécier les qualités de ce disque, mais c'est sûrement une bonne acquisition à faire.

Antoine

Le morceau du mois : The Ballydesmond polka

Le Sliabh Luachra, pays du slide et de la polka, n'est pas bien grand ; il y a en conséquence une effrayante quantité de polkas ou de slides qui portent le nom du même village. Voici donc une des nombreuses polkas dites de Ballydesmond. Les amateurs de danses du Kerry pourront profiter du stage du 22 novembre (voir l'agenda).

Antoine



Agenda :

Samedi 1^{er} Novembre :

20h00 Concert de Uilleann Pipes avec Mick O'Brien, Alain Froment, Marc Guilloux, Daniel Hervé. à la mission Bretonne, 22 rue Delambre, Paris 14^{ème} Métro Edgard Quinet ou Montparnasse Tarif : 10 Euros

Mardi 4 novembre :

20h00 Ceili Animé par The Rolling notes ceili band Ris-Orangis (91) MJC/CMT 10, place Jacques Brel Tél 01 69 02 13 25 ou 26

Samedi 8 novembre :

20h00 Concert Liz Carroll et John Doyle, Jean-Michel Veillon et Jamie McNemeny Organisé par l'association irlandaise de Paris et la maison de la musique de Nanterre
5, rue des anciennes mairies
RER A Nanterre ville

20h30 Concert Mulhere & Flook Le Mée-sur-seine (77) au Mas Tél 01 64 64 08 75

jeudi 20 novembre :

20H00 Soirée Questions Réponses du Paris Gaëls GAA (Association des Sports Gaéliques de Paris) Questions du style 'Trivial Pursuit' lues en français et en anglais. Équipes de 4 (si vous n'êtes pas en équipe on vous mettra dans une) 30 euros par équipe au 'Coolin', 15 rue Clément (Marché St Germain) 6^{ème}, métro Mabillon www.parisgaa.org

Samedi 22 novembre :

10h00 - 17h30 Stage de set dancing Danses de Cork et du Kerry Pour danseurs avec une première expérience de danse de set Bombay Café 192, av. Jean Jaurès Paris 19^{ème}
Inscriptions : 06 21 06 14 78 / 06 61 04 93 67

20h30 - 1h00 Ceili (bal irlandais) avec 2 groupes au studio l'Ermitage 8, rue de l'Ermitage Paris 20^{ème}

Contact 01 61 04 93 67 ou 06 21 06 14 78

21h00 Concert de Pierre Bensusan au Triton 21 bis, rue du Coq français Les Lilas (93)
Tél 01.49.72.83.13

Dimanche 23 Novembre 2003 :

14h45 -18h30 Atelier Set Dancing
5 Rue du Moulin Vert Paris 14^{ème}
M^o Alésia

Samedi 29 novembre :

Stage de set dancing samedi et dimanche Ceili le samedi soir café "le Cornemuse" ARLEUF (Morvan)
Contact Gérard 03 86 78 84 66 ou Martial: Mailletmartial@aol.com

20h30 Ceili avec le Rolling Notes ceili Band de Gilles Poutoux Centre Culturel Forges les Bains (91).

Contact 01 64 91 17 80 mjclimours@wanadoo.fr

21h00 Session de musique irlandaise avec Gilles Valentin à REIMS Le Cheval Blanc 59, av de Laon 03 26 47 41 11 (200 m à gauche après le pont de Laon dans la direction de La Neuville)

Dimanche 7 Décembre 2003 :

14h45 -18h30 Ceili 5 Rue du Moulin Vert Paris 14^{ème} M^o Alésia

Samedi 13 décembre :

21h00 Session de musique irlandaise avec Gilles Valentin à REIMS Le Cheval Blanc 59, av de Laon 03 26 47 41 11 (200 m à gauche après le pont de Laon dans la direction de La Neuville)

20h45 Concert de Karan Casey (ex chanteuse de Solas) Espace Prevert Scène du monde Plessis Le Roi Le Miroir d'Eau 77176 Savigny Le Temple Tarifs 15• / Réduit 13• / Abonné 11•
Contact 01 64 10 55 10 eprevert@club-internet.fr

Jeudi 18 décembre :

20h30 : spectacle Celtics Legends (danse et chant irlandais) salle des fêtes de Melun (77)
Tél 01.64.52.10.95

Vendredi 19 décembre

20h45 Concert de Salsa Celtica (Ecosse) Espace Prevert SCENE DU MONDE Plessis Le Roi Le Miroir d'Eau 77176 Savigny Le Temple Tarifs 15• / Réduit 13• / Abonné 11•
Contact 01 64 10 55 10 eprevert@club-internet.fr

Champion ", j'avais 18 ans. Au " All-Ireland Senior Fiddle Champion " l'année suivante j'ai joué comme d'habitude et j'ai aussi gagné. Ça n'avait pas de sens d'imaginer un instant que j'allais modifier mon jeu pour plaire au jury. Si je n'avais pas gagné ces prix j'aurais eu la satisfaction au moins d'avoir été moi-même. J'ai interprété un hornpipe d'Ed Reavy, un reel de Tommy Peoples, un air de Staker Wallace, et une jig dont je ne me souviens plus du nom. Je n'ai pas songé un instant à présenter un morceau de ma composition. Pourtant dans le concours de duos la même année avec Jimmy Keane (accordéoniste chromatique), nous avons interprété un de mes reels et nous avons obtenu le premier prix.

Venir des Etats-Unis, était-ce un inconvénient ?

Je me rappelle que les gens ont cherché à déceler dans mon jeu et mon accompagnement des influences blue-grass ou old-time. Bien sûr comme j'adore jouer des double-cordes j'ai apporté de l'eau à leur moulin.

As-tu été la première femme à gagner ce concours ?

Non, Ma victoire n'a pas été une première dans l'histoire de la musique irlandaise. Plusieurs femmes ont gagné le " All-Ireland Championship " avant moi. Cait ni Cuis, Aggie White et Kathleen Collins (de New York).

Tu composes énormément ?

Je ne me force pas à composer. Cela vient naturellement au gré de mes états d'âme et de ma sensibilité. J'aime chercher du nouveau et faire travailler ma main gauche à partir d'un phrasé ou d'un groupe de notes. De plus j'adore composer pour les autres et je suis très flattée qu'ils interprètent mes compositions.

Main droite main gauche, quel est le plus important ?

Je pense que la maîtrise de l'archet est l'aspect essentiel du jeu du fiddle. On peut tolérer à la main gauche quelques imperfections notamment de justesse, mais un archet qui ne suit pas déséquilibre la musique.

Enseignes-tu ?

J'enseigne la plupart du temps dans des stages d'une journée pendant mes tournées, mais je n'ai pas de classes régulières tout au long de l'année. J'ai participé à un stage d'une semaine

en France en 2002 à Tocane Saint-Apre pendant les Rencontres de Musique Irlandaise(*). Cela a été une semaine merveilleuse.

Avec ton style inimitable, essaie-t-on de jouer comme toi ?

Parfois je rencontre des gens qui disent éprouver beaucoup d'émotion à l'écoute de mes disques et vouloir jouer comme moi. Il m'arrive parfois aussi d'entendre certains fiddlers qui ont des similitudes avec mon propre jeu. Avec l'expérience et le recul je pense que la bonne solution est de trouver son propre style et sa propre voie.

As-tu quelques échos de la musique traditionnelle française ?

Je dois admettre que je ne connais pas grand chose à la musique française. Il est temps que je m'y mette ! J'ai quelques vieux disques d'accordéon musette, sinon j'écoute beaucoup de cd's québécois.

Suis-tu avec attention la nouvelle génération de fiddlers ?

Oh la la ! je rencontre tellement de jeunes fiddlers aux Etats-Unis. Si je devais ne communiquer qu'un seul nom ce serait peut-être Jeremy Kittel. Il n'a que 19 ans et vient du Michigan. Il sera sans doute parmi les meilleurs de sa génération.

La tradition de la session dans les pubs est-elle encore vive aux Etats-Unis ?

Oh oui et dès que je peux et que j'ai le temps, je vais sessionner à Chicago. Il y a vraiment de bons musiciens ici, et des groupes comme Solas et Lunasa y passent parfois. Dans presque toutes les grandes villes des Etats-Unis il y a un noyau de musiciens irlandais. De Tuscon, Arizona jusqu'à Anchorage en Alaska ou jusqu'à Portland dans le Maine vous trouverez de la musique irlandaise.

Est-ce que tu remarques des tendances sur la scène de musique irlandaise ?

Les tendances sont toujours les mêmes. Les musiciens aiment former des groupes de musique traditionnelle ou d'autres formes de musique. Quelques uns veulent faire du concert, d'autres veulent faire danser les gens. Certains font du trad avec un accompagnement country ou bien jazzy... Il n'y a pas de limite et les possibilités sont innombrables. Je remarque beaucoup d'échanges entre les Etats-Unis et

l'Irlande actuellement. Les irlandais ont été pionniers, et je crois qu'ils ont été courageux. Comme Mick Moloney le dit : " les irlandais ont toujours été prêts à innover parce qu'ils fassent dans le domaine de la musique, ils seront toujours irlandais". Les américains d'origine irlandaise voulaient eux être acceptés, alors ils ont hésité à ajouter d'autres éléments à leur musique. Ce n'est plus le cas aujourd'hui.

Pourquoi si peu d'albums dans ta carrière?

Je n'ai pas été à la poursuite de la musique comme beaucoup de groupes ou de musiciens le sont (monter une tournée annuelle avec un circuit de concerts, etc). Je n'avais pas vraiment besoin de vendre quelque chose. J'ai enregistré un album solo en 1988 quand j'ai eu le sentiment d'avoir des choses à dire. J'ai enregistré "Lost in the Loop" en 2000 quand j'ai su que j'avais suffisamment de mélodies à enregistrer.

Parle-nous de ton travail dans le groupe Trian.

Trian est une bonne expérience. J'ai invité Daithi Sproule et Billy McComiskey à Chicago pour un gig en 1983. Nous avons eu un réel plaisir à jouer ensemble. Violon, accordéon, guitare et voix c'était une bonne formule. Comme Daithi joue depuis avec Altan et Billy et moi avons eu des enfants, c'est difficile d'être disponible au même moment pour faire des gigs. Mais on joue ensemble quand on peut.

Pourquoi aucun album entre 95 et 2000 ?

Je crois que j'ai joué sur les disques des autres, j'ai joué dans les gigs les week-ends, je suis intervenue à la télévision, la radio ... et je me suis occupé de ma famille.

Et puis coup sur coup entre 2000 et 2002, deux albums solo. Comment s'est passée ta rencontre avec John Doyle ?

J'avais dit à Seamus Egan (de Solas) que je voulais John Doyle pour l'album "Lost in the Loop". Il a un super rythme et un accompagnement qui semblait convenir à mes morceaux. En fait c'est un grand musicien, il me pousse à mieux jouer.

Quel rôle a-t'il dans votre duo ?

D'habitude je lui soumet exactement les accords que je souhaite. On joue, on répète, il improvise parfois et améliore ce que je lui demande, et ça devient magique. Dans le mor-

ceau "Lost in the Loop" par exemple, on débute comme prévu sur la partition, puis au deuxième tour John prend quelque liberté et change les accords, harmonise à sa façon, et sa version d'accompagnement est un vrai bonheur. La fausse fin du morceau d'ailleurs vient de lui (rires).

Et ton aventure avec le groupe " Turtle Island String Quartet " ?

J'ai connu le " Turtle Island String Quartet " en 1980 quand nous avons joué ensemble au Maryland. Leur fiddler Evan Price et moi avons enseigné pendant 5 années ensemble au stage " Mark O'Connor Camp ". Il a d'ailleurs gagné le championnat de fiddle écossais aux Etats-Unis. Vous pouvez imaginer sa passion pour la musique écossaise et irlandaise et son niveau. Je lui ai proposé de collaborer avec son groupe à mon cd. Il a accepté et j'ai retranscrit sur partition exactement la façon dont je souhaitais qu'ils interviennent sur 2 morceaux. Evan en a fait l'arrangement. On a enregistré à San Francisco. Après une heure de répétition et deux heures pour compléter l'enregistrement c'était dans la boîte. Ils sont incroyables. J'aimerais bien jouer avec eux de nouveau.

et les projets maintenant ?

Bon, je ferai un autre album, un jour. Ma première priorité est de sortir un recueil de morceaux. Qui vivra, verra !

(*) Rencontre Musicale irlandaise
05.53.90.44.40 ou 05.53.90.74.69

DISCOGRAPHIE

1977/78 A FRIEND INDEED chez Shanachie CD SF 34013 1978 avec Tommy Maguire

KISS ME KATE chez Shanachie CD SH 34012 1988 avec Daithi Sproule

LIZ CARROLL chez Green Linnet GLCD 1092 1992 avec Daithi Sproule et Billy McComiskey

TRIAN chez FLY CD FLY 586 1995 avec Daithi Sproule et Billy McComiskey

TRIAN II chez Green Linnet GLCD 1159 2000

LOST IN THE LOOP chez Green Linnet GLCD 1199 2002

LAKE EFFET chez Green Linnet GLCD 1220

SLOW SESSION NOVEMBRE:

Dates	Maître d'oeuvre	chantier	outil
4 octobre	Lionel (flûte)	Gander in the pratie hole	jig ré
11 octobre	Michel (violon)	Charlie Harris	Polka ré
18 octobre	Manu (bouzouki)	Junior Crehen's	hornpipe do
25 octobre	Olivier (banjo)	The home ruler	hornpipe ré
15 novembre	Olivier (banjo)	Cape Breton	jig sol
22 novembre	Franck (flûte)	The man of the house	reel mi
29 novembre	Jean-Pierre (concertina)	The little Stack of wheat	hornpipe sol

La Maison de la musique de Nanterre
et l'Association Irlandaise présentent

Samedi 8 Novembre 2003

21h00

Maison de la musique de Nanterre
8, rue des Anciennes Mairies, Nanterre

Deux duos de maîtres
en musique
traditionnelle bretonne
et irlandaise.

Jean-Michel Veillon - flûte
et Jamie McMenemy - bouzouki
musique trad. bretonne

musique traditionnelle irlandaise

Liz Carroll
violon
et John Doyle
guitare

Réservations, renseignements : 01 41 37 94 21

Tarifs: 22 € Plein tarif
12 € Carte Nanterrien, famille nombreuse, carte senior
9 € Etudiants, jeune -26 ans, chômeurs
7.5 € Carte jeune Nanterrien
4 € Enfants -15 ans

Accès: RER A Nanterre Centre Ville

Un stage (violon, flûte, guitare) sera proposé par les artistes, ainsi qu'un stage de danses irlandaises (débutants) avec Martial Maillet.

photo: Dagmara



Association Irlandaise
22 rue Delambre
Paris 14ème
www.association-irlandaise.org



CONNEMARA JIG SET (Frères nantais)

te au centre, main gauche au partenaire pour tourner l'un autour de l'autre et prendre la position de lead around

- Lead around

(2) Tug et Swing

- Répéter de (1) à (2) par les couples

Side

Les couples Top :

(3) mains en tresse, Avance / Recule (4 mesures) et se déplacer vers la place opposée en faisant faire à la fille une pastourelle main droite (4 mesures)

- Avance / Recule et retourner vers le centre du set en faisant faire à la fille une pastourelle main gauche

- Christmas au centre du set

- Ladies chain (comme au début de la figure)

- Lead around

(4) Tug et Swing

- répéter de (3) à (4) par les couples Side, Top puis Side

4ème figure : Hornpipe (184 bars)

(1) en cercle, Avance / Recule, le tout 2 fois

- House

Le couple 1er Top :

- main droite-main droite, danse à l'intérieur du set (comme un house) en faisant faire à la fille 4 pastourelles (sens des aiguilles d'une montre)

- le garçon donne sa main droite à sa

partenaire et sa main gauche à sa contre partenaire. En ligne face au set, Avance / Recule, le tout 2 fois

(2) High gates : le garçon fait passer sa contre partenaire sous son bras droit, sa partenaire sous son bras gauche, de nouveau sa contre partenaire et sa partenaire pour finir (comme la cochinchine). A chaque fois, le garçon suit la fille qui tourne

- répéter de (1) à (2) par le **couple 1er Side, 2ème Top et 2ème Side**

Les 4 couples :

- en cercle, Avance / Recule, le tout 2 fois

- House

5ème figure : Polka (144 bars)

- en cercle, Avance / Recule, le tout 2 fois

(1) en position de valse, Lead around

- Home

(2) en cercle, Avance / Recule / Avance / le garçon fait faire une pastourelle (sens inverse des aiguilles d'une montre) à la fille située à sa gauche pour la positionner comme sa nouvelle cavalière

- répéter de (1) à (2) jusqu'à faire de nouveau un home avec sa partenaire

- en cercle, Avance / Recule, le tout 2 fois

- Swing

Echos et frémissements d'Irlande

Un dimanche sur deux, de 18h30 à 20h30, Carole, Diane et Bruno sont sur les ondes de Radio Libertaire (89.4 FM) pour vous présenter l'émission de l'Association Irlandaise. Prochain rendez-vous : 9/11 et 23/11

CONNEMARA JIG SET (Frères nantais)

Lead around : à l'exception du premier de la première figure, tous les lead around se font dans cette position : le garçon a son bras droit autour des épaules de sa cavalière qui lui donne main droite. Ils se donnent main gauche devant eux.

Tug : les mains croisées, face au partenaire, danser un pas en reculant puis un pas en avançant vers son partenaire, le tout en 2 mesures. Il est souvent suivi d'un swing qui se danse sur 6 mesures.

1ère figure : jig (288 bars)

- en cercle, Avance / Recule, le tout 2 fois. Lors du 2ème reculé, le garçon fait faire une pastourelle (sens inverse des aiguilles d'une montre) à sa partenaire.

Il pose son bras droit sur ses épaules et lui donne main gauche devant eux.

- dans cette position, Lead around. A la fin, chacun est face à son partenaire, les mains croisées.

- Tug et Swing

Les couples Top :

(1) les mains en tresse, Avance (face à l'intérieur du set) / Recule (face à l'extérieur du set), le tout 2 fois.

- lead around

- Tug et croiser pour changer de place.

De nouveau, Tug et croiser pour faire face au contre partenaire (le tout en 4 mesures). Swing avec le contre partenaire (4 mesures)

- avec le contre partenaire, les mains en tresse et face au couple où se trouve le partenaire, Avance / Recule, le tout 2 fois

- Lead around entre ces 2 couples

(2) Tug, croiser épaule droite et Swing avec son partenaire

- répéter de (1) à (2) par les couples

Side, Top puis Side

Les 4 couples :

- Lead around

- Swing

2ème figure : jig (256 bars)

- en cercle, Avance / Recule, le tout 2 fois

(1) Lead around

- Tug et Swing

Les couples Top :

- Ladies chain : bras droit au centre, main gauche au garçon opposé pour tourner l'un autour de l'autre et prendre la position du lead around (4 mesures). Demi Lead around pour aller à la place originale de la fille (4 mesures)

- répéter la ladies chain et le demi lead around pour retrouver sa partenaire et sa place de départ

- les mains en tresse, Avance / Recule, le tout 2 fois

- Lead around

(2) Tug et Swing

- répéter de (1) à (2) par les couples

Side, Top puis Side

Les 4 couples :

- Lead around

- Swing

3ème figure : jig (264 bars)

Les couples Top :

(1) les mains en tresse, Avance / Recule, le tout 2 fois

- Ladies chain : bras droit au centre, bras gauche au garçon opposé pour tourner l'un autour de l'autre, main droi-

CONNEMARA JIG SET (Frères nantais)

te au centre, main gauche au partenaire pour tourner l'un autour de l'autre et prendre la position de lead around

- Lead around

(2) Tug et Swing

- Répéter de (1) à (2) par les couples

Side

Les couples Top :

(3) mains en tresse, Avance / Recule (4 mesures) et se déplacer vers la place opposée en faisant faire à la fille une pastourelle main droite (4 mesures)

- Avance / Recule et retourner vers le centre du set en faisant faire à la fille une pastourelle main gauche

- Christmas au centre du set

- Ladies chain (comme au début de la figure)

- Lead around

(4) Tug et Swing

- répéter de (3) à (4) par les couples Side, Top puis Side

4ème figure : Hornpipe (184 bars)

(1) en cercle, Avance / Recule, le tout 2 fois

- House

Le couple 1er Top :

- main droite-main droite, danse à l'intérieur du set (comme un house) en faisant faire à la fille 4 pastourelles (sens des aiguilles d'une montre)

- le garçon donne sa main droite à sa

partenaire et sa main gauche à sa contre partenaire. En ligne face au set, Avance / Recule, le tout 2 fois

(2) High gates : le garçon fait passer sa contre partenaire sous son bras droit, sa partenaire sous son bras gauche, de nouveau sa contre partenaire et sa partenaire pour finir (comme la cochinchine). A chaque fois, le garçon suit la fille qui tourne

- répéter de (1) à (2) par le **couple 1er Side, 2ème Top et 2ème Side**

Les 4 couples :

- en cercle, Avance / Recule, le tout 2 fois

- House

5ème figure : Polka (144 bars)

- en cercle, Avance / Recule, le tout 2 fois

(1) en position de valse, Lead around

- Home

(2) en cercle, Avance / Recule / Avance / le garçon fait faire une pastourelle (sens inverse des aiguilles d'une montre) à la fille située à sa gauche pour la positionner comme sa nouvelle cavalière

- répéter de (1) à (2) jusqu'à faire de nouveau un home avec sa partenaire

- en cercle, Avance / Recule, le tout 2 fois

- Swing

CONNEMARA JIG SET (Frères nantais)

Lead around : à l'exception du premier de la première figure, tous les lead around se font dans cette position : le garçon a son bras droit autour des épaules de sa cavalière qui lui donne main droite. Ils se donnent main gauche devant eux.

Tug : les mains croisées, face au partenaire, danser un pas en reculant puis un pas en avançant vers son partenaire, le tout en 2 mesures. Il est souvent suivi d'un swing qui se danse sur 6 mesures.

1ère figure : jig (288 bars)

- en cercle, Avance / Recule, le tout 2 fois. Lors du 2ème reculé, le garçon fait

faire une pastourelle (sens inverse des aiguilles d'une montre) à sa partenaire.

Il pose son bras droit sur ses épaules et lui donne main gauche devant eux.

- dans cette position, Lead around. A la fin, chacun est face à son partenaire, les mains croisées.

- Tug et Swing

Les couples Top :

(1) les mains en tresse, Avance (face à l'intérieur du set) / Recule (face à l'extérieur du set), le tout 2 fois.

- lead around

- Tug et croiser pour changer de place.

De nouveau, Tug et croiser pour faire face au contre partenaire (le tout en 4 mesures). Swing avec le contre partenaire (4 mesures)

- avec le contre partenaire, les mains en tresse et face au couple où se trouve le partenaire, Avance / Recule, le tout 2 fois

- Lead around entre ces 2 couples

(2) Tug, croiser épaule droite et Swing avec son partenaire

- répéter de (1) à (2) par les couples

Side, Top puis Side

Les 4 couples :

- Lead around

- Swing

2ème figure : jig (256 bars)

- en cercle, Avance / Recule, le tout 2 fois

(1) Lead around

- Tug et Swing

Les couples Top :

- Ladies chain : bras droit au centre, main gauche au garçon opposé pour tourner l'un autour de l'autre et prendre la position du lead around (4 mesures). Demi Lead around pour aller à la place originale de la fille (4 mesures)

- répéter la ladies chain et le demi lead around pour retrouver sa partenaire et sa place de départ

- les mains en tresse, Avance / Recule, le tout 2 fois

- Lead around

(2) Tug et Swing

- répéter de (1) à (2) par les couples

Side, Top puis Side

Les 4 couples :

- Lead around

- Swing

3ème figure : jig (264 bars)

Les couples Top :

(1) les mains en tresse, Avance / Recule, le tout 2 fois

- Ladies chain : bras droit au centre, bras gauche au garçon opposé pour tourner l'un autour de l'autre, main droi-

Echos et frémissements d'Irlande

Un dimanche sur deux, de 18h30 à 20h30, Carole, Diane et Bruno sont sur les ondes de Radio Libertaire (89.4 FM) pour vous présenter l'émission de l'Association Irlandaise. Prochain rendez-vous : 9/11 et 23/11